

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1938)  
**Heft:** 854  
  
**Artikel:** Von Mensch zu Mensch  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-689680>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## PLAUDEREIEN AUS DER HEIMAT.

irgendwo im Engadin Februar 1938.

(Fortsetzung).

Mögen die Argumente bezüglich dieses Transportverkehrs nun lauten wie sie wollen, Tatsache ist und bleibt dass es sich Einer zwei und dreimal überlegt bevor er mit Frau und Kind und Kegel seine Ferien unter Aufwendung von Mitteln wählt die ihm fast eine volle Woche in tiefer gelegenen Regionen schon gestatten. Grosser Umsatz, kleiner Nutzen scheint jedenfalls bei den Aktionären der Rätischen Bahn noch nicht zur Maxime erhoben zu sein. — Wenn aber daneben auch über die teuren Unterkunftsöglichkeiten im ENGADIN geklagt wird, so mag dies, rein nur auf Papier besehen, da und dort seine Begründung haben. Auswüchse giebt es immer und überall, auch im Tiefland unten. Wer aber weiss und es selbst miterleben muss was es heisst, seine Erwerbsmöglichkeit aus nur rund 2-3 Winter und ebensoviel Sommermonaten herauszuschlagen und die übrige Zeit vom Jahre hinter verschlossenen Türen und Fenstern zu sitzen, dem muss es klar werden dass die Engadiner Fremdenindustrie sowenig eine philanthropische Institution sein kann, sowenig wie das wirtschaftliche Tieflandleben sich in solcher Einstellung gefallen wird. Dabei sind aber die Ansprüche auf Komfort und Bequemlichkeiten immer grösser geworden. Sie haben auch mit der Zeit mondäne Milieus geschaffen die wenig oder überhaupt Nichts mehr mit Erholungsurlaub oder Sportzerstreuung zu tun haben, die nur noch dem Zwecke dienen, sich mal wieder gehörig auszutoben inmitten einer Gesellschaftsklasse, die keine moralischen Hemmungen kennt wenn sie sich von ihrem gewohnten Alltagskreis einmal unbeobachtet weiss. So, wenn ich weiter oben vom grossen Bluff gesprochen habe, so mutet so ein Wintersport-Rummel uns objektive Beobachter wie ein grosser Jahrmarkt an, — „ships that pass in the night“ — und — „what price glory.“ — Das könnte Einem schliesslich auch noch alles egal sein, wenn dessen Auswirkung auf die einheimische Bevölkerung nicht solch verheerende Spuren hinterliesse, wie es unbestreitbar der Fall ist.

D'ALBERT's berühmte Oper „TIEFLAND“ findet während solch einer 2-3 monatlichen Fremdensaison alltägliche Wiederholung in allen möglichen Schattierungen praktischer Intonierung. Ich kenne über ein Dutzend in Armut dahingewandelter Führerfamilien wo die Mutter mit ihrer Kinderschar zu Hause hinter spärlichem Abendmahl umsonst auf ihren Ernährer wartet der inzwischen seine Zeit mit einer mondänen Schönen in einer Bar beim „Cocktail“ vertrödelt wenn er sich nicht von ihr schon auf noch andere Abwege hat verführen lassen. Früher hat man sich seine Führer und Sportlehrer auf dem Dorfplatz ausgesucht, oder ihr Ruf war ihnen schon vorausgegangen, und die Mannen im grauen Bündnertuch mit dem Führerabzeichen des S.A.C. auf der Brust boten allein schon beim blossen Anblick das Bild von naturerprobten Kämpen. Heute sieht man sie nur noch selten mehr und wo sie noch zu finden sind, ist's ganz sicherlich nicht bei „Cocktail“ und Jazzmusik. Deren Söhne und Söhnes-Söhne aber zeigen wenig Spuren mehr von wetterharter Gefahreutritzigkeit, sie haben sich zu alpinen „Gigolos“ herabreissen lassen und gehören fast auf die Bretter grossstädtischer Revue-Bühnen, eher als unter die Majestät unserer heimischen Berge. Das ist so in grossen Umrissen das Bild dieses fremdenindustriell-verseuchten Bergtales. Wenn man's früher, vor 30/40 Jahren gekannt hat, so tut es Einem manchmal in der Seele weh es in seinem heutigen Zustand miterleben zu müssen. Glücklicherweise giebt's aber auch noch andere Bilder und Erlebnisse die Einem wieder etwas auszusöhnen vermögen. Planlos, naturverbunden wie mein mir selbstgewähltes Leben sich in seiner Bescheidenheit heute abspielt, schlendere ich oft tagelang durch die Dörfer dieser abgelegenen Tätschaften und unterhalte mich mit den graubärtigen Mannen und ihren Weibern wenn sie am Heuen sind oder das Vieh zum Brunnen an die Tränke treiben. Oder es macht mir Spass den Kindern abzuspiessen wenn sie aus der Dorfschule strömen und, sie auf dem Heimweg in's Nachbardorf begleitend, ihnen etwas auf den Zahn zu fühlen oder sonst meinen Schabernack mit ihnen zu treiben. So haben sich mir denn auch im Laufe der Zeit gar viele heimelige Stuben geöffnet wo ich Einkehr halten darf ohne lange Ceremonie, wo mir immer ein Kübel Milch, ein Stück Käse und Brot, auch ab und zu ein Fetzen luftgetrocknetes Bindenfleisch, sicher ist und wo ich mich schon manchmal bis in die späte Nacht, die Pfeife schmauchend unterm Lampenschirm, mit ihnen über ihre kleinen und grossen Nöte unterhalten habe. Dann wandere ich langsam wieder den Berg hinauf zu meiner stillen Klause an einsamer Halde und der nahe Firn leuchtet mir den Weg hinauf durch die Lärchen und Arven und alles ist Ruhe und Frieden um mich her. Dann gäbe ich meine Welt nicht um ein Königreich mehr her, dann weiss

ich aber auch woran es fehlt dass die Welt, so wie Ihr sie heute kennt und leben müsst, nie zur Ruhe kommen will. —

Noch stehen wir mitten im harten Winter. Vor meinem Häuschen liegt der Schnee immer noch seine 2 Meter hoch und bis vor einer Woche zeigte das Thermometer täglich seine 30-34 Grad C. unter Null beim Morgenkaffe. Doch einmal muss es auch da oben wieder Frühling werden, dann schreibe ich Euch wieder über das Erwachen unserer herrlichen, gottgesegneten Bergnatur. Bis dann aber wird's noch mehr als ein Erlebnis geben und gestern hat denn auch „der weisse Tod“ schon die ersten Opfer gefordert als die MUANA-Lauti herunterkam und sechs Fremde unter ihrer Decke begrub. Wir Einheimische haben's ja schon tagelang kommen sehen, seitdem der letzte starke Nenschnee sich auf die vereiste Unterlage legte, und an Warnungen, bestimmte Wege zu meiden, hat es auch nicht gefehlt. Aber die Fremden, sie wissen ja Alles viel besser; wie kann man nur von Gefahren reden wenn die Sonne so herrlich aus blauem Himmel lacht, und, sind wir denn hiehergekommen um beim schönsten Wetter in der Stube zu hocken? u.s.w.!! Eine Engländerin und eine Deutsche haben wir nach Stunden schliesslich aus ihrem kalten Grab tod herausgeschauelt, nach den andern vier sucht die ganze aufgebotene Dorfmannschaft jetzt noch keine hundert Meter weit von meinem Haus entfernt. Ja, ja, auch das muss Einer mal erlebt haben, dann erst wird er bergverbunden, bergverwandt, dann erst versteht er die Sprache der Natur so wie wir sie alltäglich in dieser Reinheit hier erleben, dieses: „Näher mein Gott zu Dir.“ Da brauchen wir nicht allsonntäglich im schwarzen Bratenrock zur Kirche zu laufen, da haben wir unsere Andacht alltäglich aus erster Hand grad vor der Türe. Aber „s'hängst“ noch Mehr dort oben in den Flühlen und bis die Gräte wieder aper sind wird bei Euch schon längst der Mai seine Blütenpracht gebracht haben wenn bei uns noch immer die ganze Tätschaft die Lawinenverheerungen aus dem Wege zu räumen hat, damit die kommenden Sommergäste ja Nichts von den Schattenseiten unseres Daseins zu riechen bekommen.

Doch nun genug fähr heute. Trotz alledem, es ist und bleibt wie der Dichter es sagte:

„Auf den Bergen ist Freiheit  
Der Hauch der Gräfte  
Steigt nicht hinauf, in die reinen Läfte.“

Auf Wiedersehen ein nächstes Mal, Cheerio, good old London!

PAN of the Mountain.

## VON MENSCH ZU MENSCH.

Da hat jüngst eine Sekundarschulkasse einen Aufsatz machen müssen über das Thema: „Ein bewundernswürdiger Mensch.“ Die Schüler schrieben von Forschern, von Erfindern, von Helden aller Art. Eine aber, eine Schülerin, sie hat den Menschen gezeichnet, den sie am meisten bewundert: die Mutter. Sie schrieb:

„Am Morgen ist sie die erste und am Abend die letzte. Der ganze Tag ist angefüllt mit vielen Arbeiten in Haus und Feld. Sie ist Frau und Mutter, Magd und Knecht, alles miteinander, und überall waltet sie mit Ruhe und Sicherheit, zufrieden mit ihrem Schicksal. Wenn sie den ganzen Tag hart gearbeitet hat und für andere Leute der Feierabend da ist, muss sie erst noch nachholen, was tagsüber, wegen der Feldarbeit, im Haushalt liegen geblieben ist, und dann fallen ihr wohl manchmal beim Flecken die Augen zu. Sie ist doch auch müde geworden. Und dann muss sie noch ihrer Jüngsten „Gute Nacht“ sagen und eine Weile an ihrem Bette sitzen bleiben und sie dann mit ihren rauen Arbeitshänden sorglich und warm zudecken, und dann sagt sie noch „Bhüet di Gott,“ und man weiss, wenn schon alle schlafen im Hause, wird sie noch wachliegen und über jedes ihrer Lieben mit einem Höheren reden. — Das ist der Mensch, den ich am meisten bewundere — es ist meine Mutter.“

## Mr. &amp; Mrs. Max E. HAUSHEER

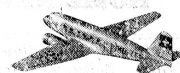
„Chalet Seja“

ZUOG, (Upper-Engadine).

would be glad to take parental charge of one or two well-educated boys or girls of good families, children between 6-14 who may need a thorough change of air or rest from overstrained studies. Ideal mountain-home in refined social surrounding. All kinds of Summer and Winter sports. References exchanged. Terms on application.

## COFFEE STALENESS

Hoping to drink a delicious fully flavoured cup of coffee only to find it flat and stale! Our Service is intended to prevent this. The prompt arrival of just the quantity you require on the actual day you specify for delivery should give absolute satisfaction. Be sure to get TENOR PURE COFFEE — your friends will then remember your coffee with pleasure. Sample 1 lb. packet 2/3 post free.



## To SWITZERLAND in 3 HOURS by SWISSAIR

Daily Service,

Stewardess on board, Luxurious Liner.

13.45	dep.	CROYDON	arr.	12.50*
16.45	arr.	BASLE	dep.	9.40
17.25	arr.	ZURICH	dep.	9.00

\*until 9.IV 1 hour earlier.

At Basle and Zurich train connections to and from all parts of Switzerland.

Booking by any travel agent or Imperial Airways (General agent) tel. Victoria 2211 day & night, or Swiss Federal Railways, 11b, Regent Street, S.W.1.

## MAKE THE MEAL APPEAL WITH

MAGGI'S SOUPS

14 DELICIOUS VARIETIES 2d PER TABLET.

If not Stocked by your Grocer, apply to  
MARBOR & Co., Sole Agents of the MAGGI COMPANY,  
1 STANHOPE STREET, LONDON, N.W.1

## SWITZERLAND

£ now buys 40% more Swiss money yet—

- no formalities with money
- prices to suit every pocket
- quality remains unimpaired
- short and inexpensive journey
- direct rail and air services
- cheap petrol for motorists
- holiday centres for all seasons

## Best value in Holiday Travel

INFORMATION from the Swiss Railways & State  
Travel Bureau, 11-B Regent Street, London, S.W.1

Telephone:  
MUSEum 2982

Telegrams:  
Foyssuisse London

## FOYER SUISSE

12 UPPER BEDFORD PLACE  
RUSSELL SQUARE,  
LONDON, W.C.1

Quiet position in centre of London.  
Central heating and hot & cold water  
throughout.

Continental cooking.

Management:  
SCHWEIZER VERBAND VOLKSDIENST.